

Corporate Brochure



دليل مؤسستي



المملكة المغربية
Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime

المملكة المغربية
KINGDOM OF MOROCCO





His Majesty The King Mohamed VI
صاحب الجلالة الملك محمد السادس

CONTENTS

THE AGRICULTURE SECTOR IN MOROCCO	08
THE «GREEN MOROCCO PLAN» STRATEGY	12
AGROPOLE	16
AGRO INDUSTRY SECTOR	20
THE FISHERIES SECTOR	30
THE HALIEUTIS PLAN	44
INSTITUTIONAL ACTORS	52

الفهرس

09	القطاع الفلاحي بالمغرب
13	استراتيجية «مخطط المغرب الأخضر»
18	الأقطاب الفلاحية
22	قطاع الصناعة الغذائية
31	قطاع الصيد البحري
47	مخطط أليوتيس
53	الفاعلين المؤسساتيين





المضرب الاخضر
LE MAROC VERT

The agriculture sector
in Morocco

القطاع الفلاحي بالمغرب



THE AGRICULTURE SECTOR IN MOROCCO

The agricultural sector in Morocco holds a strategic position in the Moroccan economy and plays an important role in the socio-economic development of the Kingdom. It contributes up to 16.5% of the GDP and remains an income source for 40% of the working population in Morocco.

A vital sector	16.5% of national GDP
Employment Provider	40% of the working population of the Kingdom
A great potential for export	2.2 billion (USD), which counts as 11% of total exports of Morocco
Covered area	9.2 million hectares of which 11% in irrigated area



القطاع الفلاحي بالمغرب

يحتل القطاع الفلاحي بالمغرب مكانة هامة في الاقتصاد الوطني و يلعب دورا مهما في التنمية الاجتماعية و الاقتصادية للمملكة. و يساهم القطاع الفلاحي بحوالي 16.5 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي، كما يُعد مصدر دخل لحوالي 40 في المائة من الساكنة النشيطة في المغرب.

16,5% من الناتج المحلي الإجمالي

قطاع حيوي:

40% من الساكنة النشيطة بالمملكة

مدر لفرص العمل:

2,2 مليار دولار، أي 11% من إجمالي قيمة الصادرات للمملكة

امكانيات كبيرة للتصدير:

9,2 مليون هكتار بما فيها 11% من المناطق المسقية

المساحة:



Moroccan agriculture possesses several assets, the most important being:

- ⦿ The geographical location of Morocco and its immediate proximity to the European market, with a significantly progressing logistics sector;
- ⦿ The presence of a national potential and a dynamic market, which is a major outlet through the population growth and the rise of living standards;
- ⦿ A qualified and highly competitive agricultural workforce;
- ⦿ Demonstrated comparative advantages for several products (in particular fruits and vegetables);
- ⦿ The presence at a national level of several models of successful agricultural and agro-industrial companies.

تتميز الفلاحة المغربية بالعديد من المزايا، من أهمها :

- ⦿ الموقع الجغرافي للمغرب و قربه المباشر من السوق الأوروبية مع تحسين جودة الخدمات اللوجستية.
- ⦿ الإمكانيات المهمة للسوق المحلي المغربي تمكنه من المساهمة في نمو و تحسين عيش الساكنة.
- ⦿ جودة و تنافسية اليد العاملة الفلاحية مقارنة مع البلدان المنافسة.
- ⦿ تقدير الإمتيازات النسبية للعديد من المنتجات (الفواكه و الخضراوات على وجه الخصوص).
- ⦿ وجود عدة نماذج لشركات مغربية ناجحة في كل من مجالي الفلاحة و الصناعة الزراعية.



AGRICULTURAL STRATEGY

« GREEN MOROCCO PLAN »

GREEN MOROCCO PLAN

The new agricultural strategy «Green Morocco Plan», launched in 2008, was developed to make agriculture a key driver of the national economy growth within the next 10 to 15 years, with significant impact in terms of GDP growth, job creation, exports and fight against poverty. The plan aims to develop a plural, open to external markets, territorially diversified and especially sustainable agriculture.

MACRO- ECONOMIC OBJECTIVES OF THE GREEN MOROCCO PLAN



THE GREEN MOROCCO PLAN IS BASED ON SEVEN PRINCIPLES :

First principle is considering agriculture as the main growth driver in Morocco until 2020, through the strengthening of its contribution to national GDP, the creation of employment, the exports and the fight against poverty.

Second principle is based on the choice of aggregation as an innovative tool for organizing a better distribution of profits within the agricultural value chain, along with promoting the quality of agricultural inputs, the transfer of skills and technology, the creation of balanced links between small farmers and capital markets, and thereby price stability.

Third principle is about the development of Moroccan agriculture as a whole with no exception. Indeed, given the great diversity of national agriculture, the Green Morocco Plan has adopted two approaches that are differentiated according to the actors.

استراتيجية «مخطط المغرب الأخضر»

مخطط المغرب الأخضر

لقد شكل مخطط المغرب الأخضر «الذي أطلق في عام 2008» إستراتيجية زراعية جديدة أعدت لجعل الفلاحة المحرك الرئيسي لنمو الاقتصاد الوطني و ذلك في 10 إلى 15 سنة المقبلة مع فوائد مهمة من حيث نمو الناتج المحلي الإجمالي، خلق فرص العمل، الرفع من الصادرات و محاربة الفقر. و تهدف الخطة إلى تطوير فلاحة متنوعة مستدامة و منفتحة على الأسواق الأجنبية.

أهداف الاقتصاد الكلي لمخطط المغرب الأخضر

مضاعفة حصص الفلاحة في الناتج المحلي الإجمالي الوطني.

خلق مليون و نصف فرصة عمل إضافية.

تحسين دخل ثلاثة مليون من سكان البوادي بنسبة 2 إلى 3 أضعاف.

زيادة قيمة الصادرات من 8 إلى 44 مليار درهم.

يستند مخطط المغرب الأخضر على سبعة مبادئ

المبدأ الأول جعل الفلاحة المحرك الرئيسي للنمو مع حلول سنة 2020 و ذلك من خلال تعزيز مساهمتها في الناتج المحلي الإجمالي، خلق فرص الشغل، الرفع من قيمة الصادرات و مكافحة الفقر.

المبدأ الثاني إعتداد التجميع بمثابة النموذج التنظيمي للفلاحة، و هو شراكة طوعية بين مختلف الأطراف لتحقيق هدف مشترك. و يعتمد هذا النظام على دمج المزارعين (جمعية) حول أصحاب المصلحة (مجمع) مع القدرة المالية و الفنية لإدارة قوية، و بالتالي تمكين المزارعين من تحسين عملية الإنتاج

المبدأ الثالث لضمان تنمية الفلاحة المغربية بشكل إجمالي و بدون استثناء، و قد اعتمد مخطط المغرب الأخضر نهجين متباينين وفقا للفاعلين، و ذلك نظرا لتنوع الفلاحة الوطنية (قائمة الأولى و الدعامة الثانية مشاريع الدعامة).

The fourth principle promotes the attraction of private investment to a level of around 10 billion Dirhams via a targeted Morocco's offer supported by public aid.

The fifth principle is the adoption of a participatory and contractual approach as a pragmatic transactional basis for achieving the identified projects.

Therefore, targeted partnerships should take different forms with tailored programs:

1. The Regional Agricultural Plans (RAP) established between Regions, Chambers of Agriculture and the Ministry of Agriculture and Maritime Fisheries;
2. Contracts-programs (CP) about farming sectors, signed between interbranch organizations or representative professional organizations and the Ministry of Agriculture and Maritime Fisheries;
3. The aggregation agreements signed between the government and the aggregator, along with aggregation contracts between aggregators and aggregated.

The sixth principle is related to the recasting of the sectoral framework involving many levels: the land, the water policy, the taxation and national marketing chain, along with the support, the monitoring and the evaluation.

The seventh and last principle is linked to the preservation of natural resources for a sustainable agriculture.



المبدأ الرابع تشجيع الاستثمار الخاص، الهدف من هذا المبدأ هو جذب استثمار سنوي قدره حوالي 10 مليار درهم. لهذه الغاية سيسمح دليل المستثمر بتقديم المعلومات الرئيسية حول القطاع الفلاحي في المغرب إلى المستثمرين المحليين والأجانب، مع التركيز على التدابير و الحوافز الاستثمارية الجديدة التي يوفرها مخطط المغرب الأخضر

المبدأ الخامس اعتماد النهج التعاقدى لتحقيق مخطط المغرب الأخضر، في الواقع يتطلب تنفيذ مخطط المغرب الأخضر تعبئة جميع الفاعلين من مختلف القطاعات، بما في ذلك الحكومة، المنتخبين الإقليميين و المحليين و المهنيين والجمعيات. و يتحقق هذا التمكين لأصحاب المصلحة الفلاحية من خلال العلاقات التعاقدية بين مختلف أصحاب المصلحة:

1 الخطة الإقليمية الفلاحية: إنشاء اتفاق بين الدولة و الأقاليم، غرف الفلاحة و وزارة الفلاحة و الصيد البحري.

2 برامج العقود: اتفاقية بين المنظمات و الفروع المشتركة و وزارة الفلاحة و الصيد البحري.

3 تجميع: الاتفاقات القائمة بين الدولة و الجمعية، جنباً إلى جنب مع عقود تجميع بين المجمع و الجمعية

المبدأ السادس استدامة تنمية الزراعة المغربية (الموارد الطبيعية و التنوع البيولوجي ...) البرنامج الاقتصادي الوطني لمياه الري

تطوير شراكات بين القطاعين العام و الخاص في مجال الري

- إعداد المسودة الأولى لتحلية مياه البحر من أجل الري
- استخدام آليات محترمة للبيئة و إدارة جوانب التكيف مع تغير المناخ
- تشجيع استخدام الري بالتنقيط عبر إعانات صندوق التنمية الزراعية
- تطوير المنتجات المحلية المغربية عبر إستراتيجية التنمية الفلاحية
- حماية المنتجات المحلية المغربية من خلال وضع علامات مغربية

المبدأ السابع من بين الأمور التي أدت إلى إنشاء وكالة التنمية الفلاحية، إجراء إصلاح شامل لإطار القطاع.

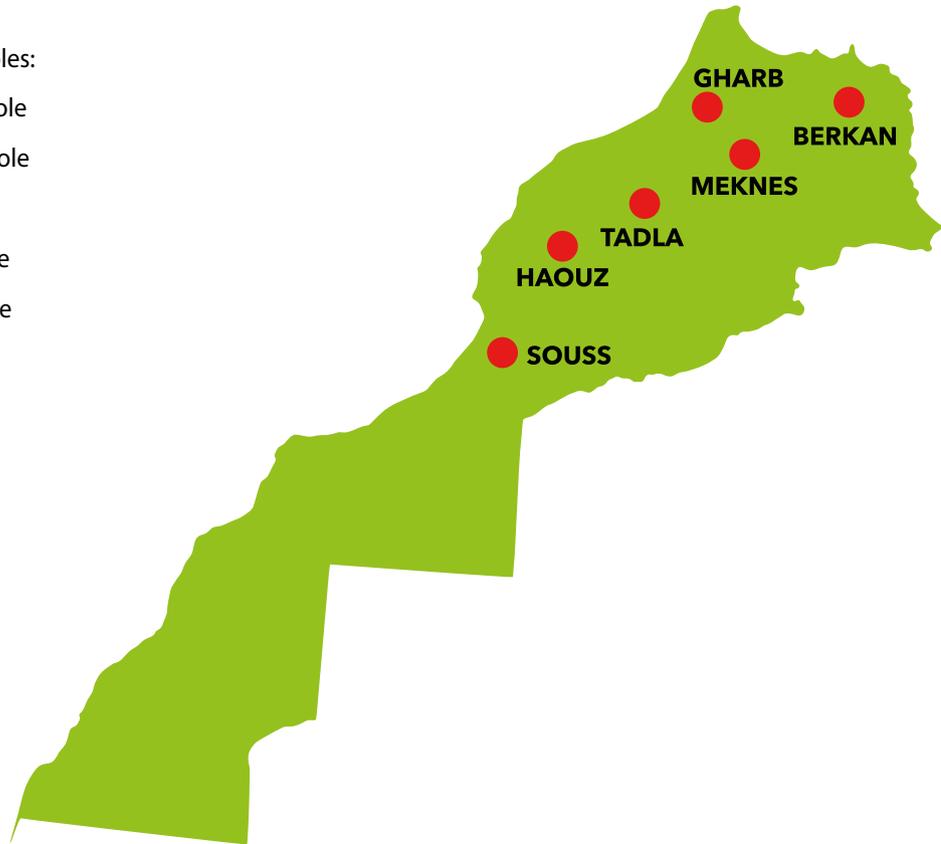
AGROPOLE

Agropole's creation is part of the Green Morocco Plan strategy which also aim to improve, in quantity and quality, the supply of agricultural raw materials for processing and export.

The agropole system provides an integrated offer including a business park of agribusiness and logistics activities, a development center for research and quality control, commercial & services platforms and a dedicated management structure.

There are six Agropoles:

- The Meknes Agropole
- The Oriental Agropole
- The Sous Agropole
- The Gharb Agropole
- The Haouz Agropole
- The Tadla Agropole





الأقطاب الفلاحية

يندرج إنشاء الأقطاب الفلاحية في إطار إستراتيجية مخطط المغرب الأخضر، والتي تهدف أيضا إلى تحسين مستوى عرض المواد الأولية الزراعية الموجهة نحو التحويل والتصدير، سواء من حيث الكمية أو النوعية.

تقترح الأقطاب الفلاحية تقديم عرض متكامل يضم مركب خاص بأنشطة الصناعات الفلاحية واللوجيستيك، وقطب البحث العلمي ومراقبة الجودة، وتأسيس منصة للتجارة والخدمات، وهيكله معتمدة في التسيير.

هناك ستة أقطاب فلاحية، وهي:

- القطب الفلاحي لجهة مكناس
- القطب الفلاحي للجهة الشرقية
- القطب الفلاحي لجهة سوس
- القطب الفلاحي لجهة الغرب
- القطب الفلاحي لجهة الحوز
- القطب الفلاحي لجهة تادلة





AGRO INDUSTRY SECTOR

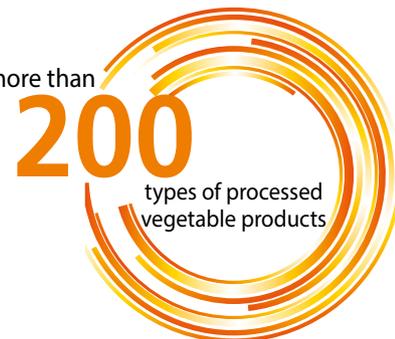
Thanks to the combined efforts of public authorities and private economic stakeholders, the Moroccan sector of agri-business has experienced a sustained growth over the last decade. Its contribution to gross domestic product has become important at the present time.

The sector demonstrates its full potential given the comparative advantages it enjoys, especially regarding the climate and crop biodiversity of Morocco, the quality of its human resources and free trade agreements with the European Union, the Arab countries and United States of America.

2015 EXPORT KEY FIGURES:



Morocco exports more than





قطاع الصناعة الغذائية

بفضل جهود السلطات العمومية والفاعلين الاقتصاديين الممتين للقطاع الخاص ، فقد شهد مجال الصناعات الفلاحية في المغرب نمواً مُدعماً خلال العقد الماضي. ولقد أصبحت مساهمته في الناتج المحلي الإجمالي اليوم مهمة جداً.

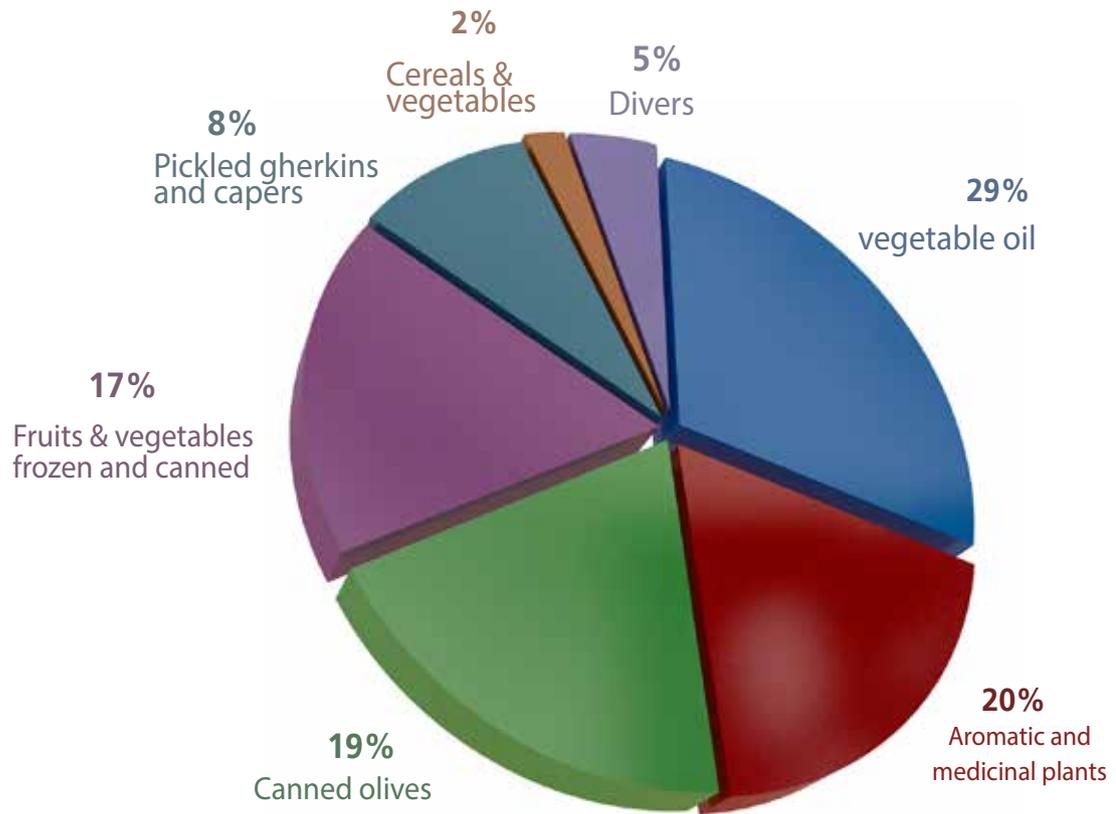
لقد بيّن هذا القطاع عن كامل إمكاناته، وذلك بمراعاة مختلف الخصائص والمزايا التي يُتمثلها. خاصة ما يتعلق بالتنوع البيولوجي في المناخ وفي الثقافة داخل المغرب، ثم نوعية الموارد البشرية، واتفاقيات التبادل الحر مع الاتحاد الأوروبي والبلدان العربية، والولايات المتحدة الأمريكية.

أرقام أساسية في مجال التصدير لسنة 2015:

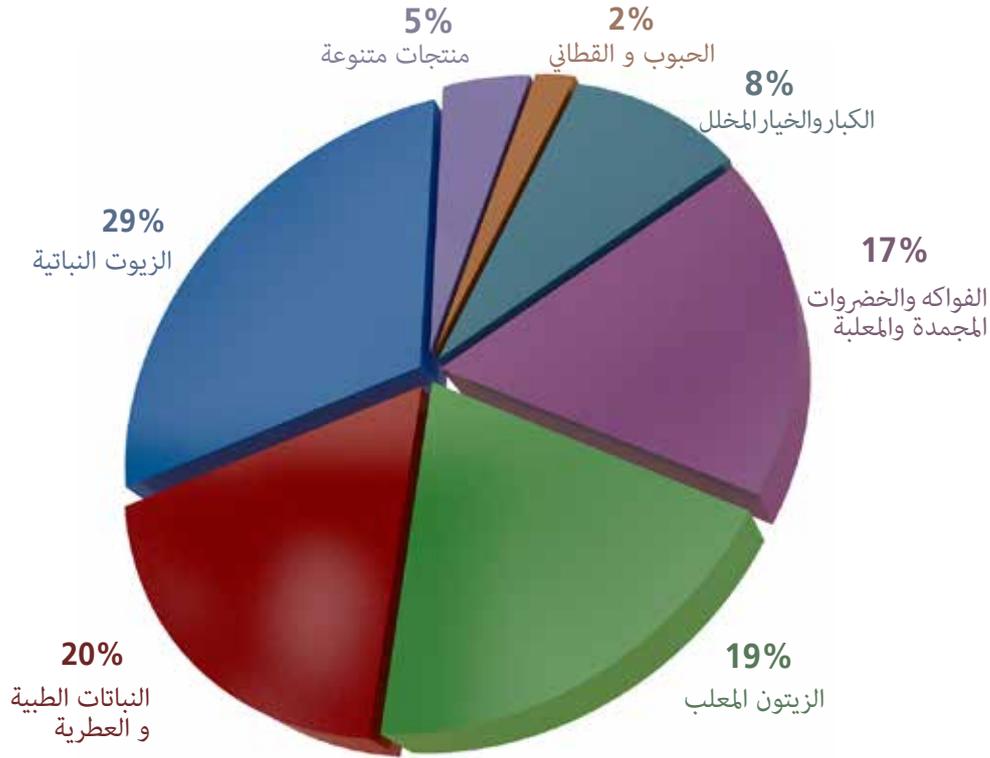




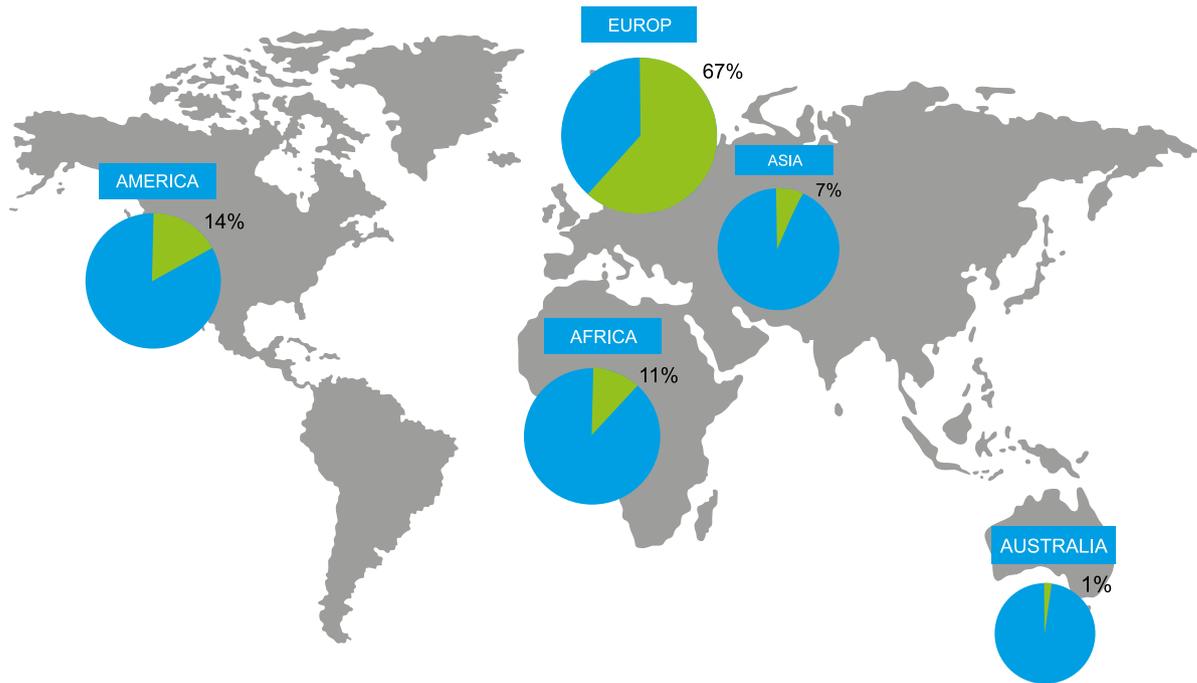
The main products exported during 2015 are vegetable oils, with a share of 29%, aromatic and medicinal plants followed by canned olives and frozen fruits and vegetables and canned with respective shares of 19% and 17%.



في سنة 2015, حلت الزيوت النباتية على قائمة المنتجات الغذائية المصدرة بنسبة % 29، تليها النباتات العطرية والطبية متنوعة بالزيتون المعب و القطاني و الفواكه، والخضر المجمدة والمصّرة، بحصص بلغت على التوالي % 19 ثم % 17.

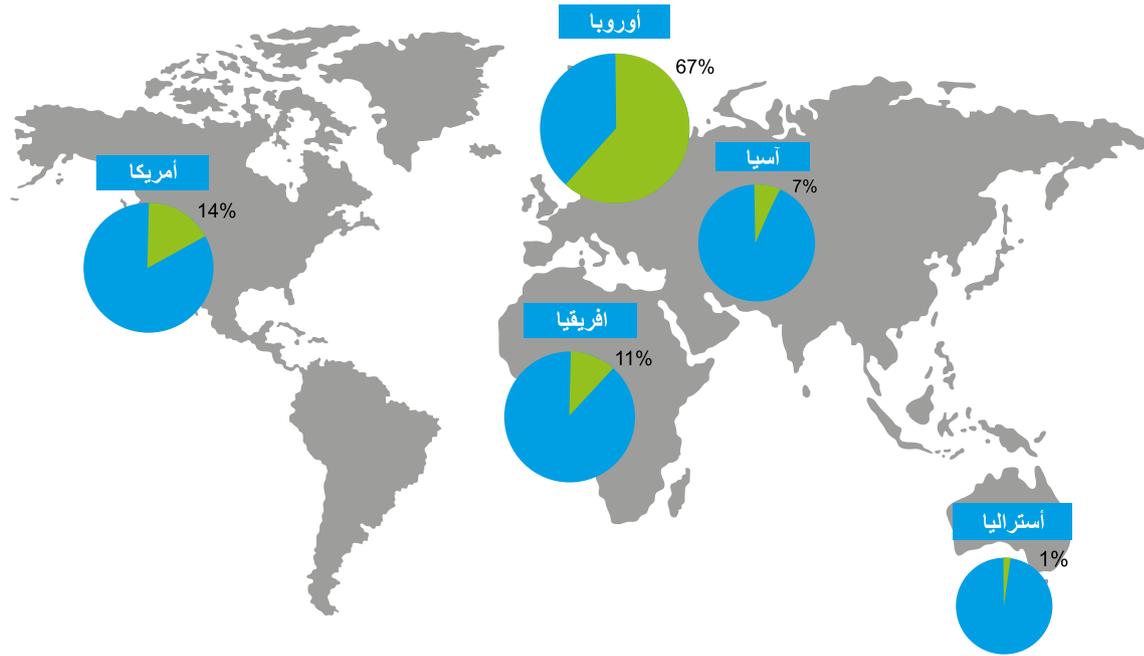


MOROCCAN AGRO-INDUSTRY PRODUCTS ARE EXPORTED TO 110 COUNTRIES AROUND THE WORLD



Regarding external markets, the European Union and North America receive more than 80% of Moroccan exports of processed vegetable products. France remains the main client of the Kingdom with a turnover of US \$ 120 million, followed by Spain and the United States of America.

تصدر منتجات الصناعة الغذائية المغربية نحو 110 بلدا في جميع أنحاء العالم



فيما يتعلق بالسوق الخارجية، فإن الاتحاد الأوروبي وأمريكا الشمالية يستقبلان أكثر من 80 في المائة من الصادرات المغربية الخاصة بالمنتجات النباتية المحوَّلة. و لا تزال فرنسا أكبر زبون للمملكة المغربية برقم معاملات يبلغ 120 مليون دولار أمريكي، تليها إسبانيا ثم الولايات المتحدة الأمريكية.





The Fisheries sector
in Morocco

الصيد البحري بالمغرب

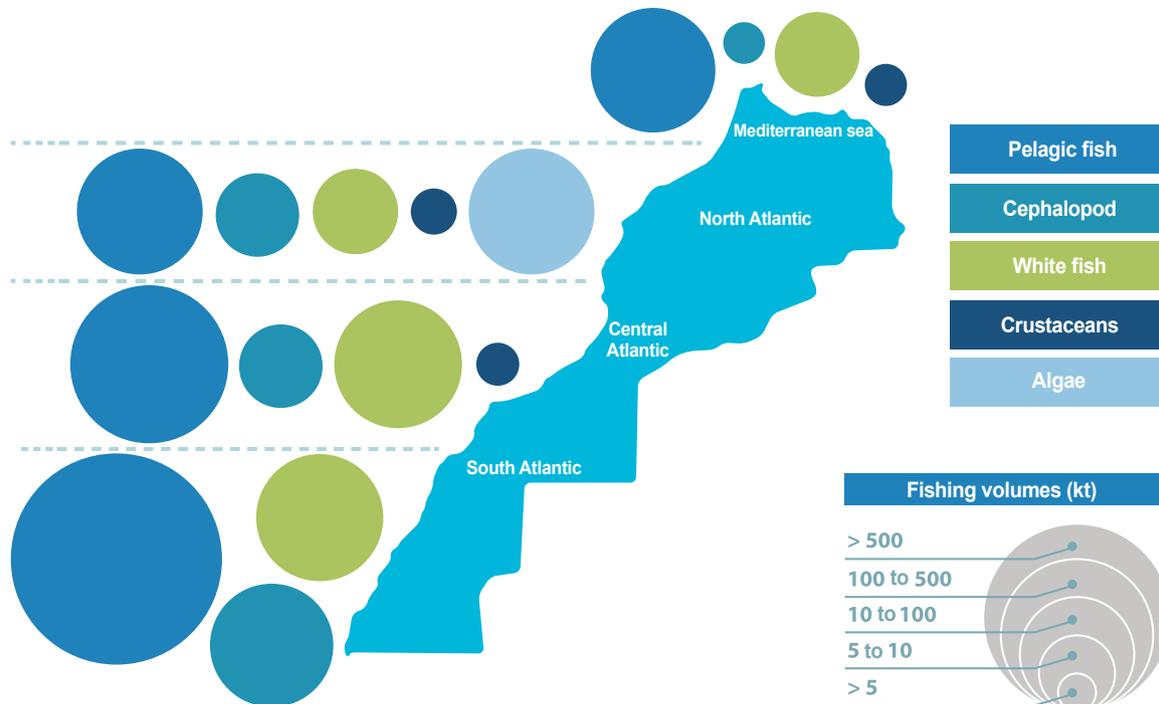


THE FISHERIES SECTOR IN MOROCCO

With more than 3500 km of coastline and a strategic geographical position, which stands as a crossroad of Canary cold currents combined with the Upwelling, Morocco displays a rare diversity of sea environments for a wide variety of fish, mollusks, crustaceans and shellfish.

Ranked among the richest fishing areas in the world, the Moroccan coast, with more than one million square kilometers of exclusive economic zone, ranks the Kingdom among the leading producers of seafood in the world.

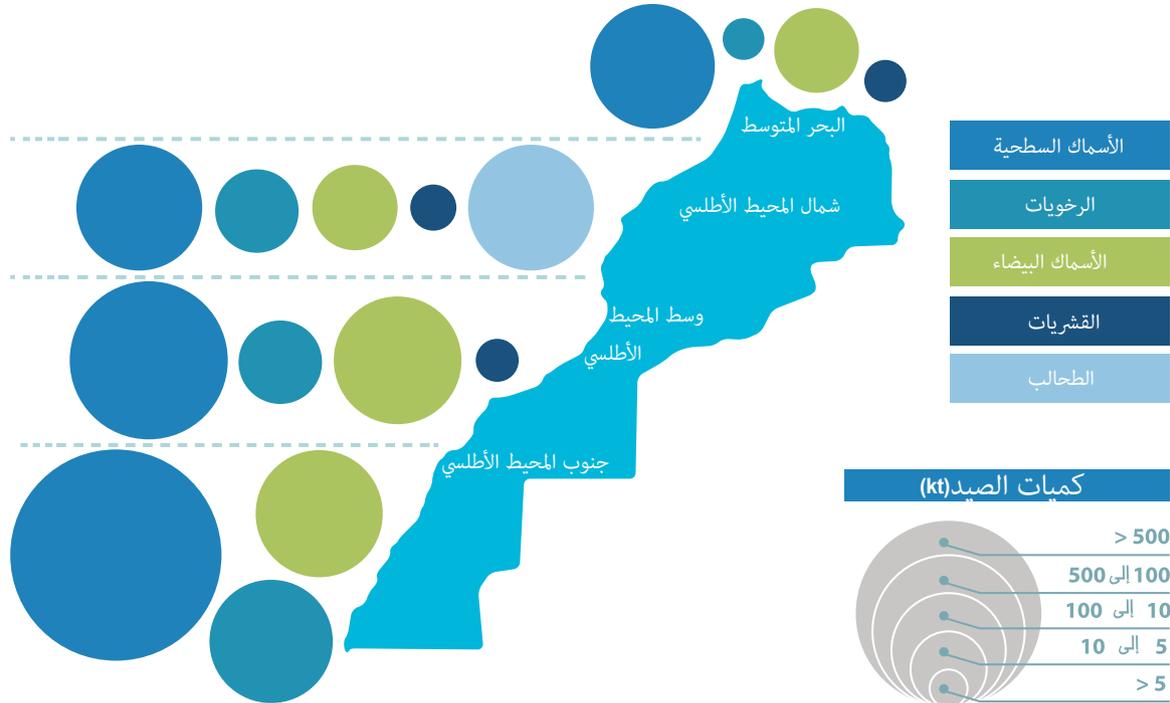
Morocco is the world's first exporter of sardines, including the *Sardina Pilchardus Walbaum 1792* species, internationally known and recognized.



قطاع الصيد البحري في المغرب

يعتبر المغرب من بين المناطق الغنية بالثروات السمكية، بمساحة بحرية إقتصادية حصرية تبلغ أزيد من مليون كم²، مما يجعله من بين أكبر منتجي المنتجات البحرية على الصعيد العالمي. ويحتل المغرب المرتبة الأولى عالميا فيما يخص تصدير سمك السردين من نوع *Sardina Pilchardus Walbaum 1792*، المعروف دوليا بوجودته الإستثنائية.

يتوفر المغرب على أزيد من 3500 كم من السواحل البحرية بالإضافة إلى موقع جغرافي استراتيجي، ملتقى التيارات الباردة لجزر الكناري والموجات المتقلبة Upwelling، مما يجعله يعرف غنى نادرا في أنواع الأسماك والرخويات والقشريات.





A KEY SECTOR

2,5%
of the national GDP

JOBS PROVIDER :

170.000

Direct Jobs

490.000

Indirect Jobs

A GREAT POTENTIAL FOR EXPORT :

8,5%

of total exports

44%

of agrifood exports

1st GLOBAL SARDINES EXPORTER :

Sardina Pilchardus Walbaum 1792, internationally known and recognized.



قطاع حيوي

2,5%

من الناتج المحلي الإجمالي

مدر لفرص العمل :

490.000

فرص عمل غير مباشرة

170.000

فرص عمل مباشرة

امكانيات كبيرة للتصدير :

44%

من صادرات الأغذية الفلاحية

8,5%

من مجموع الصادرات

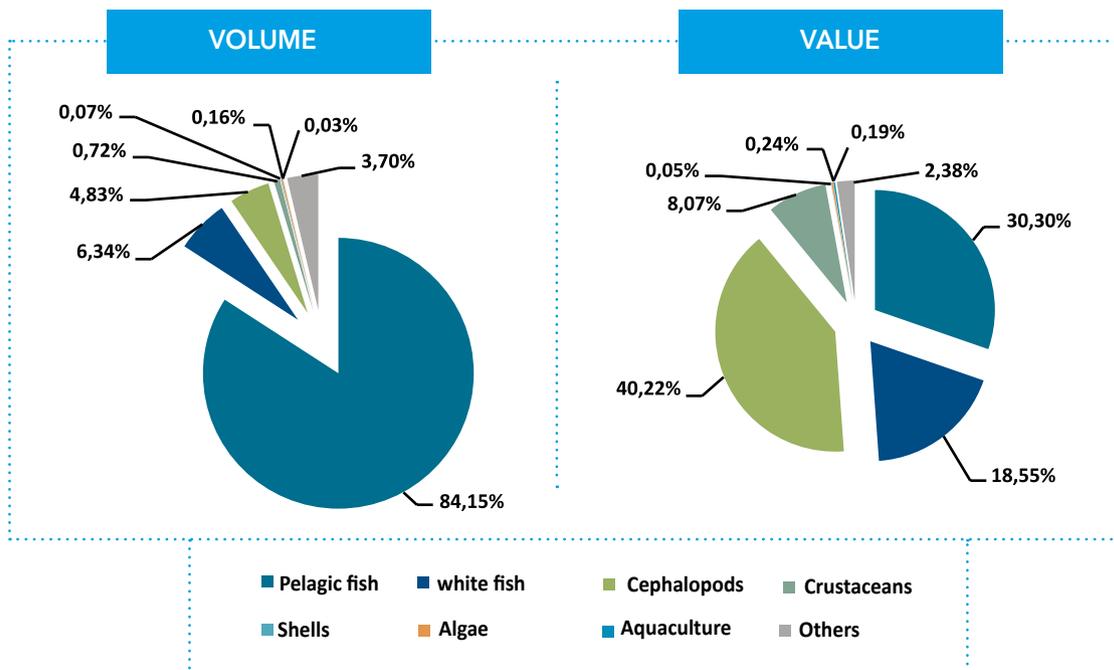
أول مصدر عالمي للسردين:

Sardina Pilchardus Walbaum 1792, المعروف دوليا بجودته الإستثنائية.



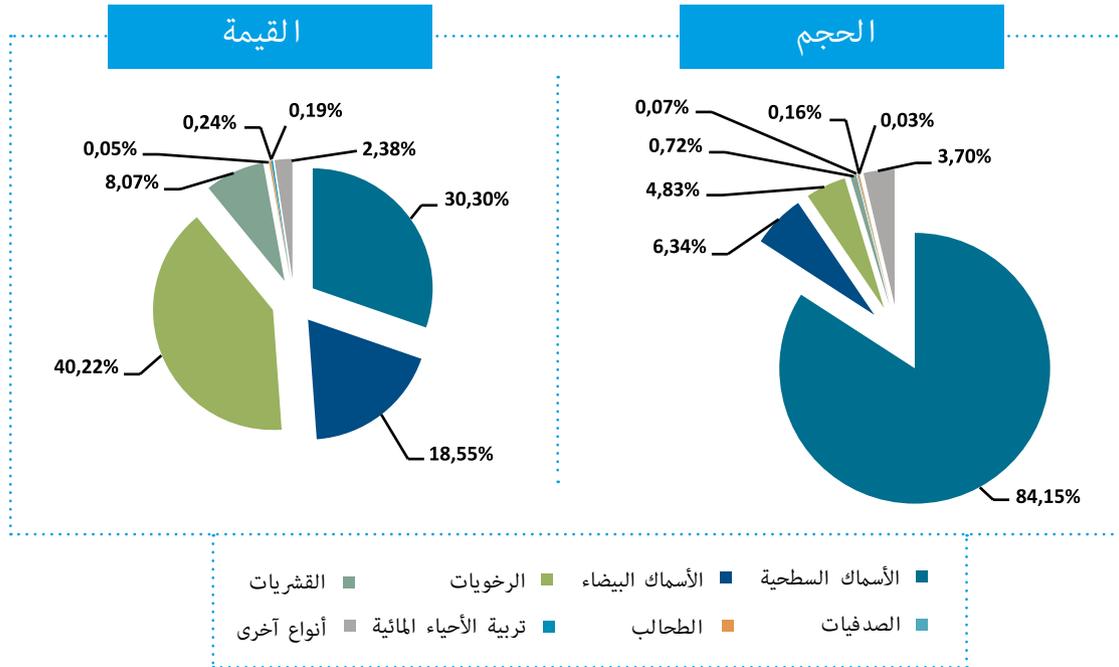
THE FISHING PRODUCTION

In 2014, the fishing production reached 1.65 million tons valued at more than 1 billion USD distributed as follows:



إنتاج الصيد البحري

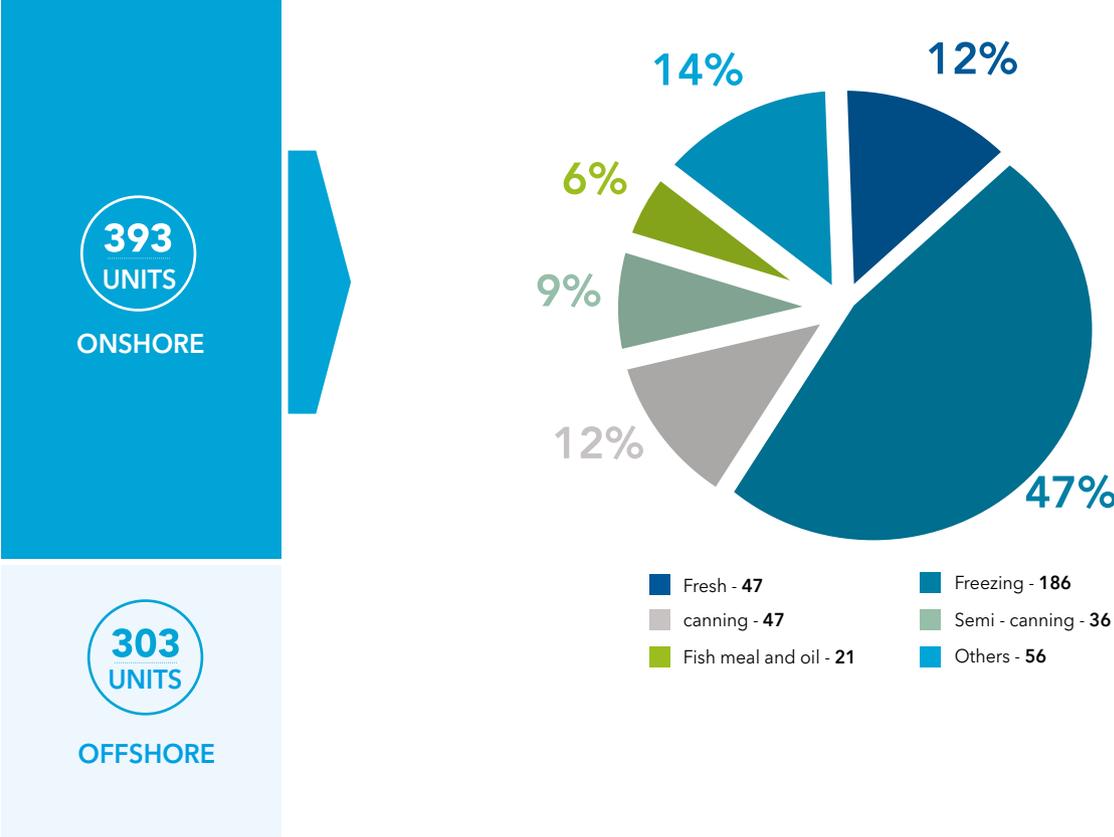
في عام 2014 بلغ إنتاج الصيد البحري المغربي 1,65 مليون طن بقيمة تفوق 1 مليار دولار أمريكي، موزعة على النحو التالي:





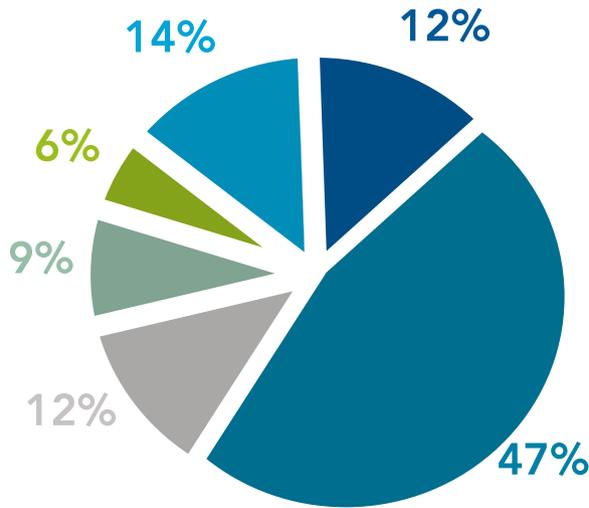
THE UPGRADING INDUSTRIES

In Morocco, the sea products upgrading sector is divided into:



صناعات التثمين

يتألف قطاع صناعات تثمين المنتجات البحرية في المغرب من:



التجميد - 186
شبه - التعليب - 36
صناعات أخرى - 56
تعبئة المنتجات الطرية - 47
التعليب - 47
دقيق وزيت السمك - 21

393
وحدة

التحويل
في البر

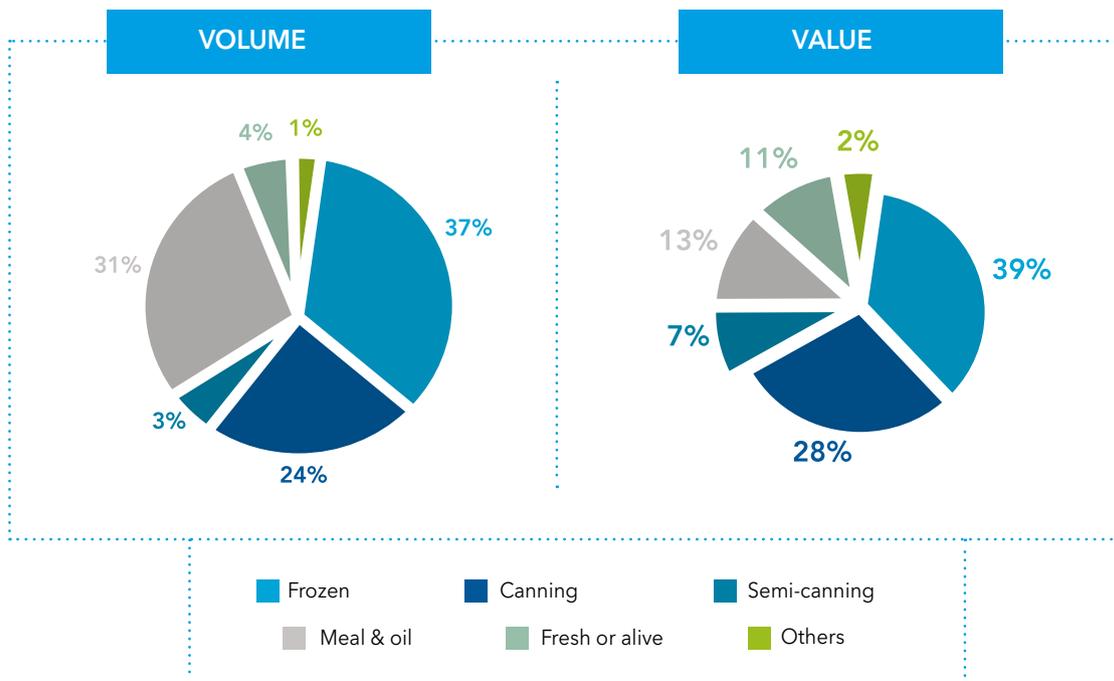
303
وحدة

التجميد
في البحر



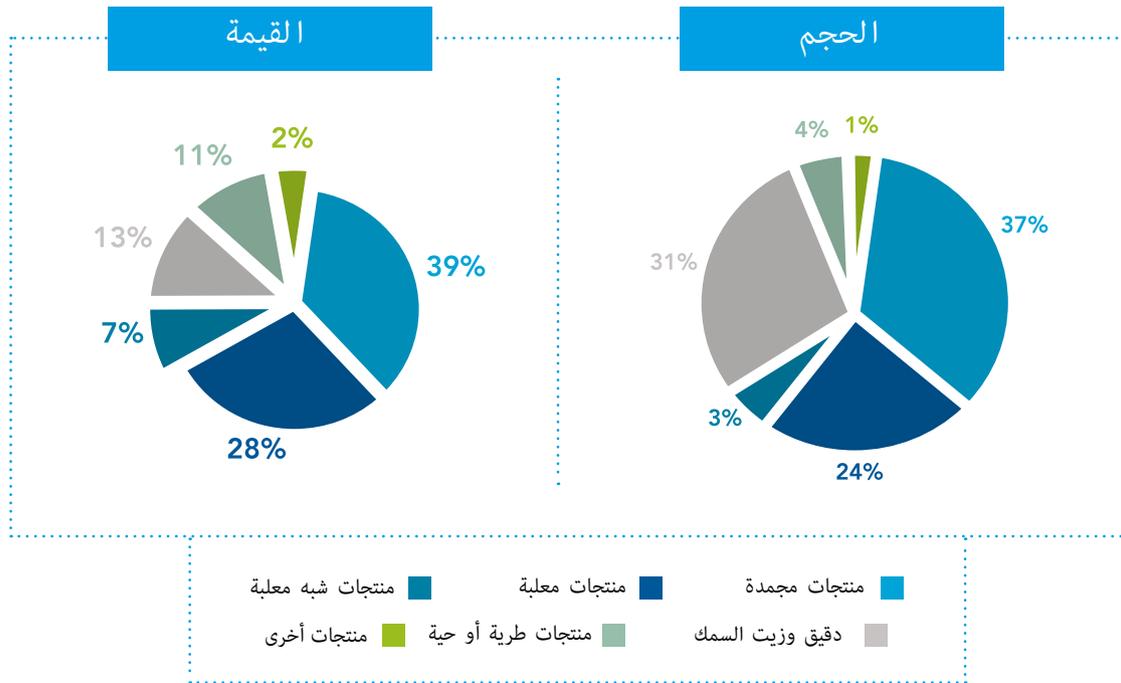
SEAFOOD EXPORTS

In 2014, the Moroccan sea products exports reached 590 264 tons, valued at 1,7 billion USD distributed as follows :



المصادرات

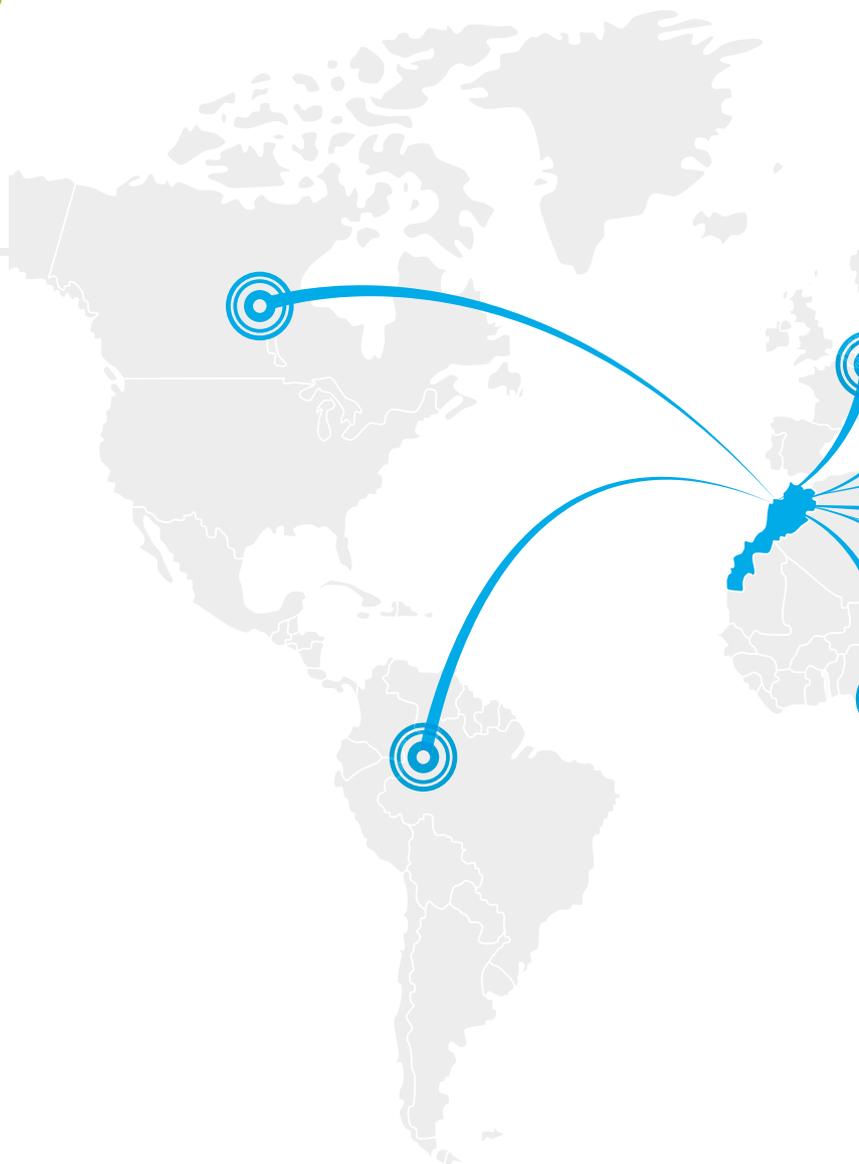
في سنة 2014 بلغت صادرات المغرب من المنتجات البحرية 590 264 طن بقيمة 1,7 مليار دولار أمريكي، موزعة على النحو التالي:

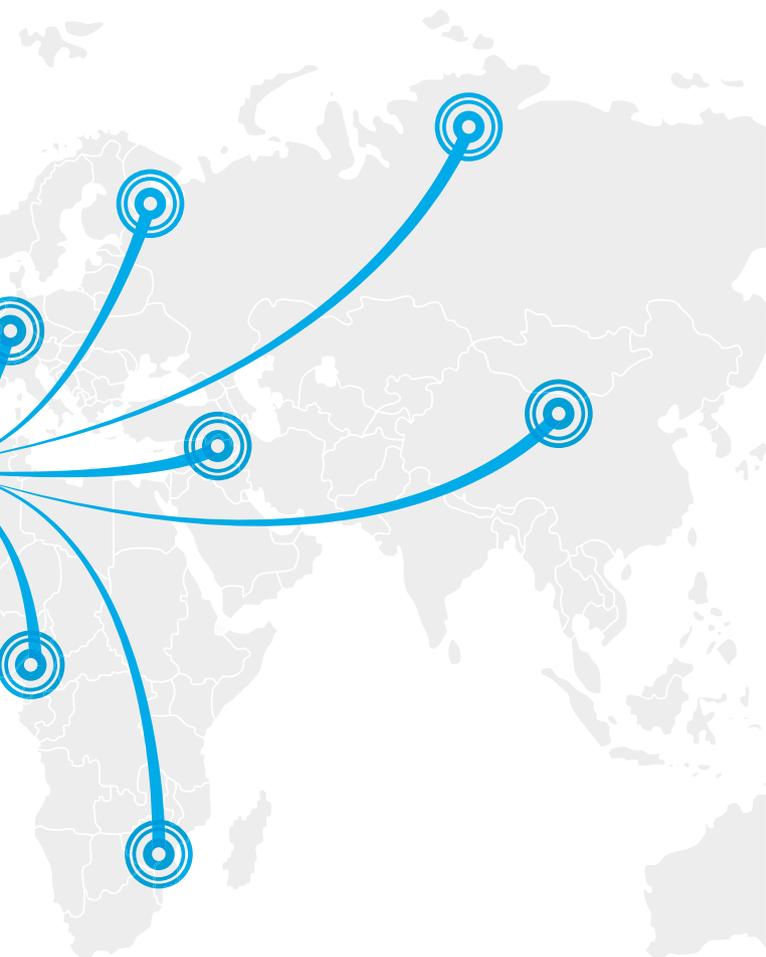




DESTINATION MARKETS

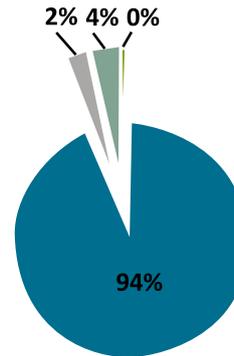
UE	Volume : 44,2% Value : 62,2 %
REST OF EUROPE	Volume : 16,2% Value : 6,5 %
ASIA	Volume : 7,9% Value : 9,0 %
AMERICA	Volume : 5,5% Value : 4,4 %
AFRICA	Volume : 23,3% Value : 15,2 %
OTHERS	Volume : 0,3% Value : 0,2 %



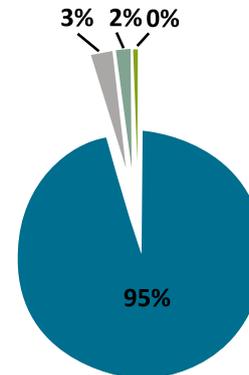


Middle East :

Volume : 5,6% (15,37 thousand tonnes)



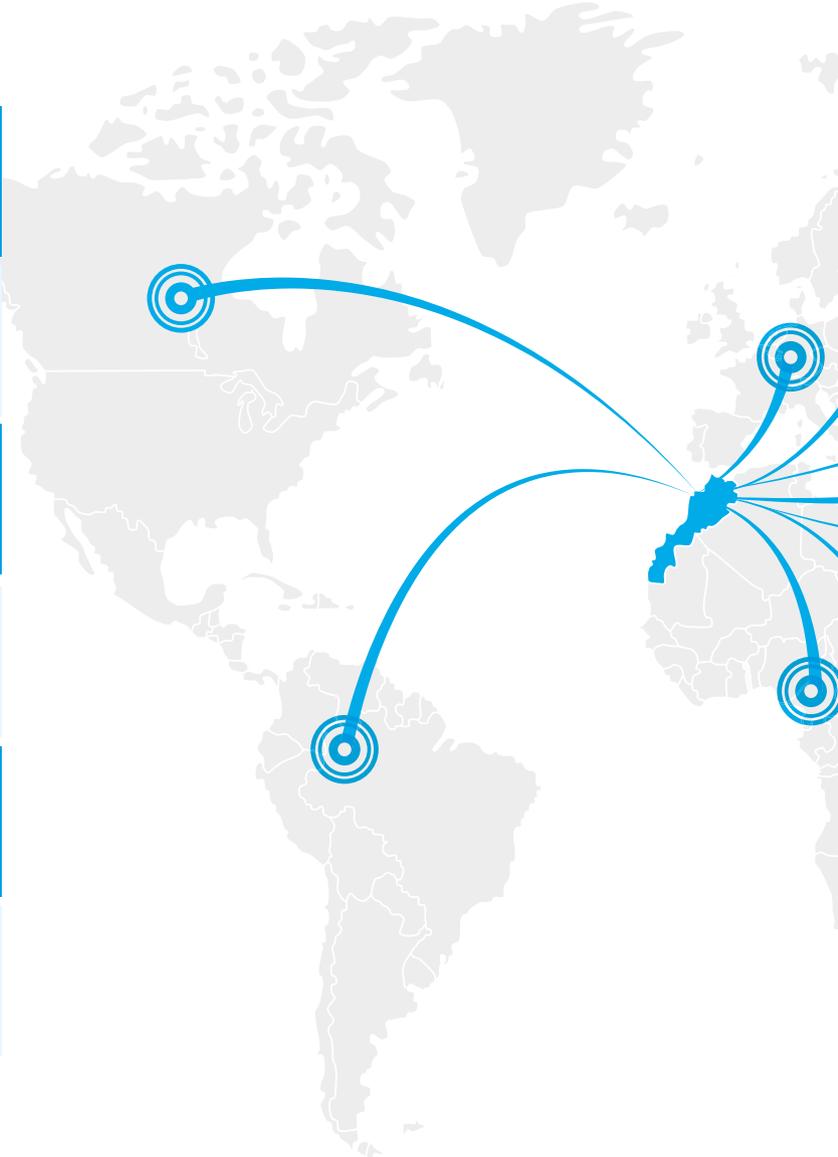
Value : 2,5% (43 Million USD)

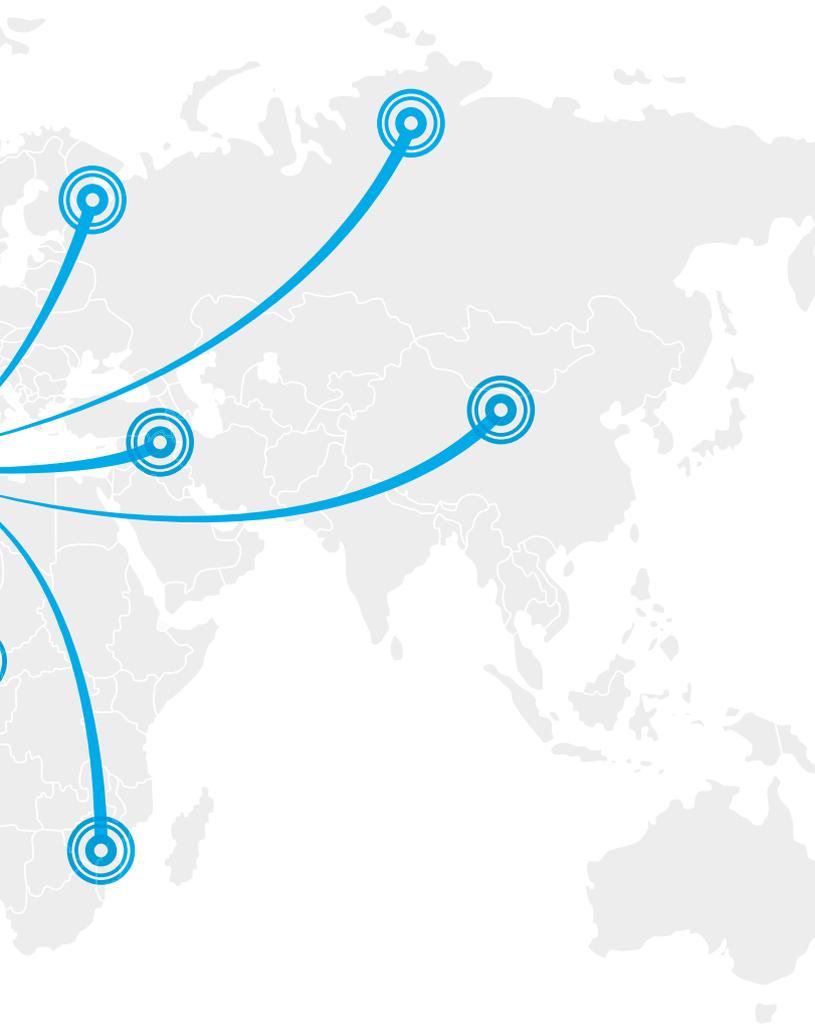


■ Canning ■ Semi-canning ■ Frozen ■ Others (agar-agar, algae,...)

الأسواق المستهدفة

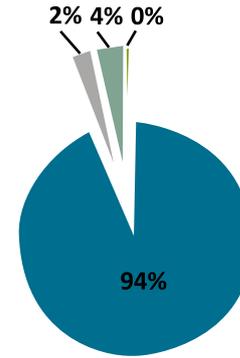
الحجم : 44,2% القيمة : 62,2 %	الإتحاد الأوروبي
الحجم : 16,2% القيمة : 6,5 %	باقي دول أوروبا
الحجم : 7,9% القيمة : 9,0 %	آسيا
الحجم : 5,5% القيمة : 4,4 %	أمريكا
الحجم : 23,3% القيمة : 15,2 %	افريقيا
الحجم : 0,3% القيمة : 0,2 %	دول أخرى



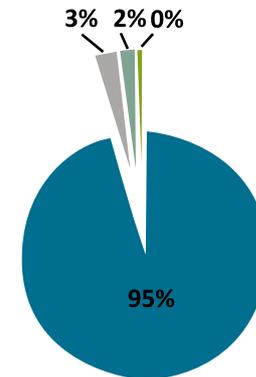


الشرق الأوسط :

الحجم : 5,6% (15,37 ألف طن)



القيمة : 2,5% (43 مليون دولار أمريكي)



■ منتجات معبأة ■ منتجات شبه معبأة ■ منتجات مجمدة ■ منتجات أخرى



The Halieutis Plan

Since 2009, Morocco has adopted a strategy called HALIEUTIS, aimed for the development and competitiveness of the National fisheries sector. Developed in accordance with the strategic guidelines of His Majesty the King Mohammed VI, HALIEUTIS intends to build the sector into a real growth driver for

STRATEGIC APPROACH

Sustainability: a sustainably exploited resource for future generations, so as to:

- Ensuring the resource sustainability;
- Providing economic actors the necessary visibility for investing;
- Making fishermen the primary actors of responsible fishing.

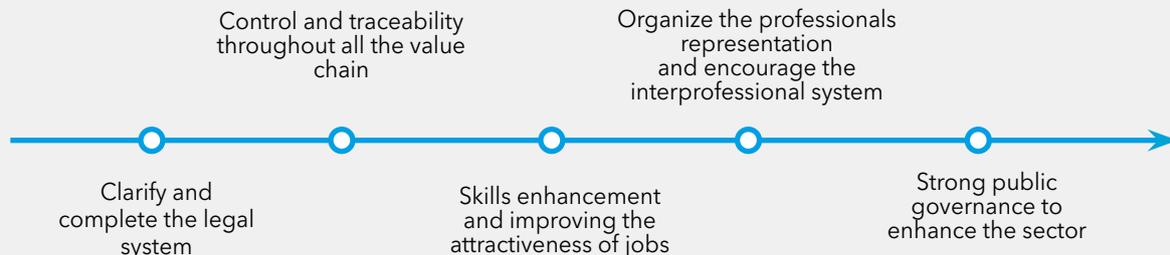
Performance: an equipped sector organized for optimal quality from landing to commercialization, so as to:

- Ensure optimal quality conditions in the processing of products;
- Create more transparency throughout the value chain;
- Ensure sales mechanisms on efficient markets.

Competitiveness: better valued and competitive products aimed for the conquered markets to maintain them, along with great potential markets, so as to:

- Ensure the availability and consistency of a quality raw material;
- Conquer market shares at national and international level.

TRANSVERSAL ACTIONS





the economic and social development of the Kingdom. Based on the sustainable development of national fishery resources, its objective is to bring the Moroccan fishery products exports to 3,1 billion USD and to rise threefold the sector's GDP by 2020.

SECTOR'S GDP

21,9

billion MAD

LOCAL CONSUMPTION

16

kg / capita / year

ONSHORE DIRECT EMPLOYMENT

115 000

jobs

OBJECTIVES FOR 2020

NATIONAL PRODUCTION

1,66

million tons

EXPORTS

3,1

billion USD

RESOURCES SUSTAINABILITY

95%

of sustainably
managed species

و تطمح إلى تنمية مستدامة للثروة السمكية المغربية والرفع من قيمة الصادرات من المنتجات البحرية المغربية للأسمك إلى 3,1 مليار دولار أمريكي وإلى مضاعفة الناتج الإجمالي المحلي لهذا القطاع ثلاث مرات في أفق 2020.



مخطط أليوتيس

وضع المغرب منذ عام 2009 استراتيجية «أليوتيس» للتنمية والتنافسية في قطاع الصيد البحري، وذلك وفقا للتوجيهات الإستراتيجية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس. وتعتزم «أليوتيس» جعل قطاع الصيد البحري محركا ديناميكيا اقتصاديا و اجتماعيا للمملكة.

- ضمان استدامة هذا المورد،
- توفير الرؤية اللازمة للفاعلين الاقتصاديين من أجل الاستثمار،
- اعتبار الصيادين الفاعلين الرئيسيين من أجل صيد مسؤول.

- ضمان الظروف المثلى للجودة في معالجة المنتجات،
- خلق المزيد من الشفافية على طول سلسلة القيمة،
- توفير آليات البيع و التسويق في الأسواق.

- ضمان توافر وانتظام المواد الأولية الجيدة،
- كسب حصص في السوق على المستوى الوطني والعالمي.

الاستدامة : موارد تستغل بصفة دائمة من أجل الأجيال المقبلة، ويتعلق الأمر ب:

الكفاءة : قطاع مجهز ومنظم لجودة أمثل على طول سلسلة القيمة، ويعني ذلك:

التنافسية: منتجات ذات تئمين رفيع موجهة لمختلف الأسواق، ويعني ذلك:

المقاربة الاستراتيجية

الإجراءات الشاملة





MOROCCAN SEAFOOD

As an implementation of the Haliutis plan, the Moroccan Seafood program is dedicated to the institutional marketing and labeling of Moroccan sea products.



To promote Moroccan sea products on national and global level, while supporting quality efforts undertaken by all stakeholders in the Moroccan fishing industry.



DURABILITY

Highlighting initiatives undertaken for fisheries sustainable management in Morocco.

SENSORY VALUE

Highlighting sensory values of the Moroccan sea products (taste, appearance, texture).

DIRECT THE CHOICE OF FOREIGN CONSUMERS TO THE PRODUCTS OF MOROCCAN ORIGIN

INDUSTRIAL SKILLS

Communicating on the knowl and expertise of the Moroccan fishing industry

AUTHENTICITY & TRADITION

Promoting authentic Moroccan fish species and enhance the traditional and small-scale fishing methods.



القيمة الحسية

إبراز القيمة الحسية للمنتجات البحرية المغربية (المذاق، الشكل، التركيب).

الاستدامة

تسليط الضوء على المبادرات الرامية إلى الإسهام في تحقيق التنمية المستدامة للصيد البحري المغربي.

توجيه اختيارات المستهلكين الأجانب نحو المنتجات من أصل مغربي.

أصالة وتقاليد

تشجيع اصطياد الأنواع البحرية الأصيلة والصيد التقليدي.

المهارات الصناعية

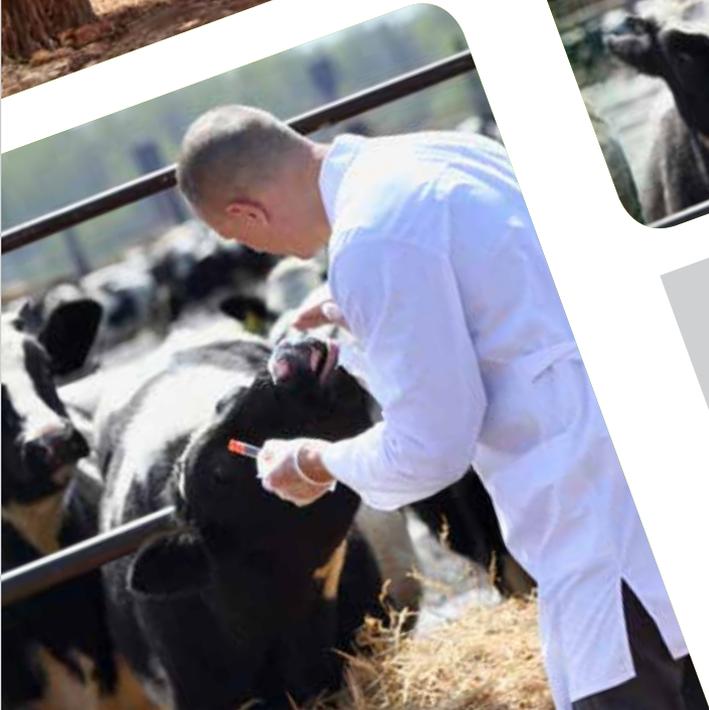
تسليط الضوء على معرفة وخبرة قطاع صناعات المنتجات البحرية المغربية.

«صوت بلادي» MOROCCAN SEAFOOD

هو برنامج لوزارة الفلاحة والصيد البحري، منبتق من مخطط «أليوتيس» يهدف للترميز والتسويق المؤسساتي للمنتجات البحرية المغربية.



ترويج منتجات البحر المغربية على الصعيدين الوطني والدولي، مع دعم الجهود المبذولة من طرف جميع الجهات الفاعلة في قطاع صيد البحري المغربي.

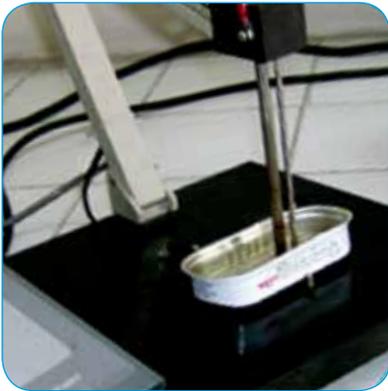
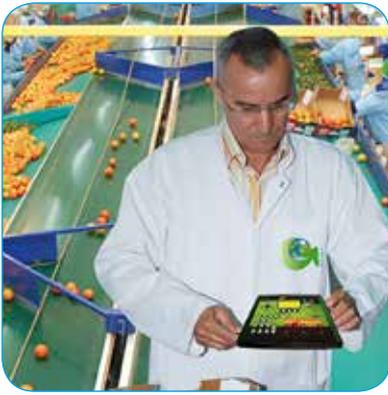


**INSTITUTIONAL
ACTORS**



الفا عليين المؤسساتيين





About the EACCE

The Food Export Control and Coordination Organization (EACCE) has been created in 1986. Since then, its main missions involve the promotion of agricultural and marine export-oriented products, considering them as pillars of the country's economic growth.

Many tasks are assigned to the EACCE, including:

Technical control

Perform technical control of Moroccan agricultural and marine food products aimed for export

Exports coordination

Animating sectoral specialized coordinating committees for exports of Moroccan agricultural and marine food products.

Ensuring respect of the technical requirements referring to the various conventions related to export of Moroccan agricultural and marine food products.

Exports promotion

Contributing in the promotion of the image and quality of Moroccan agricultural and marine food products in foreign target markets.

Organizing, setting up and participating in events or actions aimed at the promotion and development of Moroccan agricultural and marine food products exports, in Morocco and abroad,

Sectoral monitoring

Providing operational strategic watch on export markets for Moroccan agricultural and marine food products.

Supporting small enterprises exports for the qualification and development of products intended for export.

The EACCE has also 4 delegations in Europe that contribute to the technical surveillance and coordination processes by sending information on the status of the arrival of exported goods and their compliance to quality standards. They also track the products from competitors states. This not forgetting the providing of strategic information for the benefit of Moroccan agricultural and marine food products intended for exports.



المؤسسة المستقلة لمراقبة وتنسيق الصادرات

www.eacce.org.ma

المؤسسة المستقلة لمراقبة وتنسيق الصادرات

تم إنشاء المؤسسة المستقلة لمراقبة وتنسيق الصادرات في سنة 1986 و من منذ ذلك الوقت وهي تراهن على خدمة قطاع المواد الفلاحية والمنتجات البحرية الموجهة للتصدير باعتباره أحد دعائم النمو الاقتصادي للبلاد.

المراقبة التقنية

إجراء المراقبة التقنية للمنتجات الغذائية الفلاحية والبحرية المغربية المعدة للتصدير.

تنسيق الصادرات

تنشيط اللجان القطاعية المختصة لتنسيق أعمال تصديرالمنتجات الغذائية الفلاحية والبحرية المغربية.

السهر على احترام الشروط التقنية المشار إليها في مختلف الاتفاقيات المتعلقة بتصدير المنتجات الغذائية الفلاحية والبحرية المغربية.

ترويج الصادرات

المساهمة في إنعاش صورة وجودة المنتجات الغذائية الفلاحية والبحرية المغربية في الأسواق الخارجية.

تنظيم وإنجاز ومشاركة المؤسسة في التظاهرات والأنشطة الوطنية والدولية التي تهدف إلى إنعاش و تنمية صادرات المنتجات الغذائية الفلاحية والبحرية المغربية.

اليقظة الإستراتيجية

ضمان يقظة إستراتيجية عملية حول أسواق تصدير المنتجات الغذائية الفلاحية والبحرية المغربية.

مواكبة الصادرات للمقاولات الصغرى من أجل التأهيل وكذا تثمين المنتجات المعدة للتصدير.

تتوفر المؤسسة المستقلة لمراقبة و تنسيق الصادرات على 21 مندوبية جهوية مقسمة على مختلف جهات الإنتاج والتصديرمن أجل ضمان خدمة قرب لمهنيي القطاع.

وتتوفر المؤسسة كذلك على 4 مندوبيات في أوروبا تساهم في عمليات المراقبة التقنية والتنسيق من خلال إرسال معلومات عن حالة وصول السلع المصدرة ومدى استجابتها لمعايير الجودة، وكذلك تتبع منتجات الدول المنافسة. كما تسهر هذه المندوبيات على توفير المعلومات الإستراتيجية لصالح قطاع الصادرات الغذائية الفلاحية والبحرية





National Food Safety Office

The National Food Safety Office (ONSSA) is a public institution with legal personality and financial autonomy, established on the basis of the Law No. 25-08 and placed under the State's authority.

It exercises on behalf of the State, the powers relating to the protection of consumer health and the preservation of the health of animals and plants. It is committed to implement the policy of the government in terms of plants, animals and food products safety, from raw materials to the final consumer, including feed.

As an institutional system, The ONSSA was created to support strategic guidelines set by the Green Morocco Plan which aims to turn agriculture into a spearhead of the Moroccan economy. One component of this ambitious plan is the accompanying of the deep changes that the food system is facing, along with ensuring the safety of food products to make them more competitive both in the domestic and international markets.

Through its intervention all along the food chain, the ONSSA aims to help improving the safety and quality of food products in Morocco.

المكتب الوطني للسلامة الصحية للمنتجات الغذائية

تأسس المكتب الوطني للسلامة الصحية للمنتجات الغذائية بمقتضى قانون رقم 25.08 وهو مؤسسة عمومية خاضعة لوصاية الدولة ويتمتع بالشخصية المعنوية والاستقلال المالي.

يمارس المكتب الوطني للسلامة الصحية للمنتجات الغذائية لحساب الدولة الاختصاصات المتعلقة بحماية صحة المستهلك والحفاظ على صحة الحيوانات والنباتات.

من أبرز مهامه:

- ضمان المراقبة والحماية الصحية للرصيد النباتي و الحيواني على المستوى الوطني و على الحدود,
- ضمان السلامة الصحية للمواد الغذائية ابتداءا من المواد الأولية إلى المستهلك بما فيها المواد البحرية و المواد الخاصة بتغذية الحيوانات,
- إعتقاد و مراقبة المدخلات الفلاحية (البذور، المبيدات، الأسمدة) و تسجيل الأدوية البيطرية,
- تطبيق القوانين و المساطر المتعلقة بالشرطة الصحية البيطرية و وقاية النباتات.

بفضل تدخله على امتداد السلسلة الغذائية، يسعى المكتب الوطني للسلامة الصحية للمنتجات الغذائية إلى تحسين السلامة الصحية للمنتجات الغذائية بالمغرب





وكالة التنمية الفلاحية
AGENCE POUR LE DEVELOPPEMENT AGRICOLE

www.ada.gov.ma

The Agricultural Development Agency

The Agricultural Development Agency is a public institution that is in charge of the implementation of the Green Morocco Plan.

The ADA ensures the development of action plans to support sustainable agriculture through the promotion and implementation of economically viable projects, so as to improve farmers' income. To carry out the tasks assigned to it, the Agency shall:

- Propose to the Government the systems of incentives and subsidies allocated under the Agricultural Investment Code and the framework of past program contracts between the State and the agri profession, based on the priorities of the Green Morocco Plan strategy and its progress at national and regional level,
- Promote domestic supply in terms of agricultural investments through the organization, in collaboration with governmental authorities and other concerned agencies; of events, fairs and exhibitions among other communication campaigns in connection with its tasks,
- Undertake any action to foster partnerships with any organization interested in investing in the agricultural sector,
- Organize communication, awareness and information activities, towards investors and various stakeholders in the sector agriculture,
- Monitor and evaluate actions related to its missions.



وكالة التنمية الفلاحية
AGENCE POUR LE DEVELOPPEMENT AGRICOLE

www.ada.gov.ma

وكالة التنمية الفلاحية

وكالة التنمية الفلاحية (ADA) مؤسسة عمومية تتمثل مهمتها في المشاركة في تنفيذ مخطط المغرب الأخضر، وتشمل مهامها تقديم مقترحات خطط عمل للسلطات الحكومية لدعم القطاعات الفلاحية ذات القيمة المضافة العالية، وذلك بهدف تحسين الإنتاجية من خلال:

- البحث و تنظيم الأراضي من أجل توسيع المناطق الفلاحية لتنمية محاصيل ذات الجودة المضافة العالية،
- التحفيز على رفع مستوى المنتجات الفلاحية من خلال إدخال نظم ري حديثة، معدات زراعية، التعبئة، التخليف و التسويق،
- تشجيع الاستثمار الفلاحي و التنمية، بإقامة شركات مع المستثمرين،

تضمن وكالة التنمية الفلاحية تطوير خطط العمل لدعم الفلاحة من خلال التضامن بتعزيز و تنفيذ مشاريع إقتصادية قابلة للتطبيق لتحسين دخل المزارعين، و تحقيق المهام الموكلة إليها، كما أنها مسؤولة عن :

- تقديم مقترحات للحكومة حول أنظمة الحوافز و الإعانات الممنوحة في إطار قانون الإستثمار الفلاحي جنبا إلى جنب مع برامج العقود بين الدولة و الفلاحين، وفقا لأولويات إستراتيجية مخطط المغرب الأخضر على المستوى الوطني و الإقليمي،
- تعزيز العروض الوطنية للإستثمار الفلاحي عبر عقد الفعاليات و المعارض بالتعاون مع السلطات الحكومية و المنظمات الأخرى المعنية، دون أن نغفل الحملات الإعلامية الأخرى،
- القيام بأي عمل من شأنه تعزيز الشركات مع أي منظمة مهتمة بالاستثمار في القطاع الفلاحي،
- تنظيم حملات الاتصال و التوعية و المعلومات للمستثمرين و مختلف أصحاب المصلحة في القطاع الفلاحي،
- ضمان رصد و تقييم الإجراءات المتعلقة مع مهمتها.





National Fisheries Research Institute

Created in 1996, the National Fisheries Research Institute (INRH), a reference in fisheries research in Morocco, undertakes all research activities, studies, experimental activities and jobs offshore or onshore that target the development and rationalization of managing fisheries resources and aquaculture as well as their valuation.

As such, the Institute is in charge of:

- The assessment of fish stocks and the monitoring of their exploitation,
- Monitoring the quality and safety of the marine environment,
- The study of the functioning of marine and coastal ecosystems,
- Testing of fishing techniques and upgrading of sea products,
- The research and contribution to the development of the Moroccan aquaculture.

المعهد الوطني للبحث في الصيد البحري

تم إنشاء المعهد الوطني للبحث في الصيد البحري (INRH) سنة 1996، ويعتبر عنصرا فاعلا ومرجعيا فيما يتعلق ببحوث الصيد البحري في المغرب. وهو مؤسسة عامة مكلفة بالقيام بمختلف الأنشطة والبحوث والدراسات التجريبية والأشغال سواء داخل البحر أو فوق البر، التي تهدف إلى التنظيم والتدبير المُعقلنين لإدارة موارد الصيد البحري وتربية المائيات واستغلالها.

إن المعهد الوطني للبحث في الصيد البحري مسؤول عن:

- تقييم الموارد السمكية ومتابعة تشغيلها،
- مراقبة نوعية سلامة البيئة البحرية،
- دراسة النظم الايكولوجية البحرية والساحلية،
- اختبار تكنولوجيات الصيد وتنمية منتجات البحر،
- السعي إلى الإسهام في تطوير الزراعة المائية المغربية.





National Office of Fisheries

Created in 1969 as manager of the first-sale market of seafood, the National Office of Fisheries (ONP), is a major actor in the national fisheries sector in terms of promotion and marketing of the fishery products.

The National Office of Fisheries is in charge of:

- Promoting domestic consumption of marine fisheries products,
- Managing and organizing the wholesale fish markets in accordance with standards ensuring food safety and product quality,
- Approving the industrial fish for supplying onshore processing plants,
- Implementing promotion programs and modernization of the coastal fishing fleet and craft.

المكتب الوطني للصيد

أنشئ المكتب الوطني للصيد (ONP) في عام 1969 بوصفه مسيرا لأسواق المبيعات الأولى من منتجات البحر، ويعدُّ عاملا حاسما في مسار الصيد البحري الوطني، وفي مجال تعزيز صيد وتسويق منتجات الصيد البحري.

إن المكتب الوطني للصيد مسؤول عن:

- تعزيز الاستهلاك المحلي من الأسماك البحرية،
- إدارة وتنظيم أسواق بيع الأسماك بالجملة وفقا للمعايير التي تضمن سلامة وجودة المنتجات،
- اعتماد الأسماك الصناعية المخصصة لتزويد محلات الثمين،
- تنفيذ برامج إنعاش وتحديث أسطول الصيد الساحلي والتقليدي.





www.anda.gov.ma

National Agency for the Development of Aquaculture

Created in 2011, the National Agency for the Development of Aquaculture (ANDA) aims to promote the development of national aquaculture through:

- Its participation in the implementation of government policy in terms of aquaculture,
- Its support for investors in the aquaculture sector,
- The proposal of specific action plans under guidance given by the national strategy of the fisheries sector and the related framework Regulatory,
- The promotion of aquaculture activities and the development of related trade both on domestic and export market.

الوكالة الوطنية لتنمية تربية الأحياء المائية

تقوم الوكالة الوطنية لتنمية تربية الأحياء المائية (ANDA) بمهمة تعزيز وتطوير تربية الأحياء المائية بالمغرب.

وتعتبر هذه الوكالة مسؤولة عن ما يلي :

- تنفيذ سياسة الحكومة في مجال تربية الأحياء المائية،
- اقتراح خطط محددة لتنفيذ التوجيهات الاستراتيجية الوطنية لقطاع الصيد البحري في إطار قانوني،
- تعزيز أنشطة تربية الأحياء المائية، وتوسيع المبادلات سواء بالنسبة للتصدير أو في السوق الوطنية.





EACCE

Food Exports Control And Coordination Organization

72, Angle Bd Med Smiha et Rue Med El Baamarani, Casablanca, Maroc
Phone : +212 (522) 305 104 • Fax : +212 (522) 302 567
Website : www.eacce.org.ma